

Résumé de recension

Quelles sont les interventions qui peuvent influencer la littératie et le choix de la langue?

Mise en contexte

La recension de recherche résumée ici a été possible grâce à un partenariat entre la *Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français* (FCAF), l'*Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques* (ICRML) et le *Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabétisation* (CLLRNet). Ces trois organismes collaborent à développer et à faciliter la recherche sur l'alphabétisation familiale et l'éveil à l'écrit en français. Cette recension de recherche visait à reconnaître, comprendre et évaluer les interventions capables d'influencer la littératie et le choix de la langue. La recension a mis l'accent sur les programmes en milieu francophone, en particulier sur ceux en milieu minoritaire francophone au Canada.

Résumé de la recension

Introduction

Au Canada, l'alphabétisation familiale a commencé à se développer au moment où on a reconnu l'importance de la petite enfance. Et, à partir du moment où on a compris que c'est important pour les parents d'avoir des compétences en éveil à l'écrit, les programmes en alphabétisation familiale se sont développés. Les interventions actuelles tendent à remettre aux parents le rôle qui leur revient, celui du premier éducateur de leur enfant. Elles doivent miser sur le développement et le renforcement des compétences des parents pour faciliter l'éveil à l'écrit chez leur enfant.

Doit-on parler de modèle ou de programme?

Après avoir examiné plusieurs définitions, la recension suggère ce qui suit :

- **Un modèle** d'alphabétisation définit les bases idéales sur lesquelles se construit un programme.
- **Un programme** définit les actions à prendre en vue d'un objectif
- **Une démarche** propose des étapes de mise sur pied d'un programme
- **Une trousse** contient les outils nécessaires pour élaborer un programme.

Que doit comprendre un programme exemplaire en alphabétisation familiale?

Tout d'abord, un programme exemplaire doit amener les familles à avoir du plaisir à apprendre dans leur langue maternelle. Il doit aussi permettre le développement positif des

habiletés de tous les membres de la famille en littératie. Un tel programme fait une grande place aux connaissances des participants, à la collaboration, aux méthodes qui ont fait leurs preuves, aux compétences du personnel et à son accessibilité. En milieu minoritaire francophone, la langue et la culture viennent influencer le contenu des interventions. Selon le Family Literacy Model du Kentucky Institute for Family Literacy, (2003) aux Etats-Unis, un programme exemplaire présente quatre composantes :

- ***l'éducation des adultes*** pour élargir leurs habiletés de base et les amener à être plus autonome;
- ***l'éducation des parents*** pour les aider à développer leurs compétences comme premier éducateur de leur enfant;
- ***l'éducation des enfants*** pour préparer l'enfant à l'école et à la vie en général par le biais d'activités amusantes adaptées à leur âge;
- ***le rapport enfants-parents*** pour favoriser et renforcer l'interaction dans des activités d'éveil à l'écrit.

Quels sont les critères de réussite d'un programme en alphabétisation familiale?

. Pour la FCAF, l'efficacité d'un programme en alphabétisation familiale passe par la reconnaissance des croyances et des connaissances des parents. Il faut aider les familles pour que les parents soient plus confiants et se sentent plus compétents.

Le document *Énoncé des pratiques exemplaires pour les programmes d'alphabétisation familiale en Alberta* énumère les critères suivants tels que définis par le Centre for Family Literacy de l'Alberta :

- ***Leur nature intergénérationnelle*** : intervention directe et indirecte auprès des parents et des enfants.
- ***La collaboration*** : les intervenants, les participants et la communauté travaillent à l'élaboration, à l'offre et à l'amélioration des programmes.
- ***La consolidation des acquis*** : les comportements d'alphabétisation déjà présents dans les familles sont pris en compte, des stratégies aident à enrichir les activités d'alphabétisation à la maison.
- ***La pertinence*** : les contenus sont adaptés et adaptables aux besoins et aux intérêts des familles.
- ***La sensibilité culturelle*** : la culture des participants est prise en compte
- ***L'essence de l'alphabétisation familiale*** : l'accent est mis sur le plaisir d'apprendre.

- **Des méthodes éprouvées** : le choix qui convient le mieux au groupe parmi un ensemble de méthodes qui ont fait leurs preuves.
- **La compétence du personnel** : du personnel qualifié et formé selon les besoins des participants, le rôle et les responsabilités définis dans le modèle choisi.
- **L'accessibilité** : des lieux accessibles et accueillants
- **L'évaluation** : Un processus d'évaluation continu et efficace.

En milieu minoritaire francophone, un programme exemplaire d'alphabétisation familiale devra également satisfaire aux critères suivants :

- **Des ressources françaises** : les familles doivent pouvoir compter sur une grande variété de ressources en français pour assurer à leur enfant un entourage et un environnement imprégné de la langue et de la culture francophone.
- **L'enculturation active** : les enfants et les familles doivent être encouragés à participer à des activités culturelles en français pour favoriser l'éveil à l'écrit et le développement de la francité. Ces activités doivent aussi permettre aux familles de s'approprier des éléments de la culture francophone.
- **La conscientisation et l'engagement** : les parents doivent comprendre l'importance de faire des activités de littératie avec les enfants dans la langue maternelle pour assurer le maintien de la langue. De telles activités influenceront l'attitude de l'enfant envers sa langue. Les parents ont besoin d'être conscientisés à la domination anglophone.
- **Le climat sécurisant** : pour favoriser l'ouverture aux différences linguistiques, favoriser l'apprentissage et le plaisir d'apprendre. Certains parents peuvent se sentir inquiets par rapport à l'usage de leur langue et se sentir incapables de bien la parler.

Un aperçu des programmes actuels

On a recensé un certain nombre de programmes correspondant assez bien aux critères de réussite d'un programme en alphabétisation familiale et utilisés actuellement par des groupes. Cette constatation est valable pour les programmes utilisés en milieux minoritaires et majoritaires francophones. Ces programmes comprennent les quatre composantes d'un modèle exemplaire d'alphabétisation familiale. On a également recensé des programmes qui se concentrent seulement sur certaines composantes. Ils se concentrent surtout soit sur l'éducation des parents soit sur l'éducation des adultes et des parents.

La recension met donc en évidence le manque d'uniformité des programmes existants et l'importance de développer un modèle de programme exemplaire. Un tel modèle devrait servir de base à l'élaboration d'un programme de qualité au sein d'une communauté francophone en milieu minoritaire.

En milieu minoritaire francophone, très peu de programmes répondent à tous les critères d'un programme exemplaire en alphabétisation familiale. La plupart concentrent leurs efforts sur certaines composantes et ils le font très bien. Il serait donc important de développer un programme solide et adaptable aux besoins de chaque communauté.

En ce qui concerne les services à la petite enfance, la recension mentionne une étude qui démontre une absence de politiques, une différence de services à la petite enfance offerts dans chaque province et territoire et des modes de financement instables. Cette même étude démontre que chaque province et territoire n'accorde pas la même attention à la francisation des jeunes.

La réalité des communautés en milieu minoritaire francophone

Depuis l'adoption du Plan d'action sur les langues officielles (2003) un plus grand nombre de services en alphabétisation familiale sont offerts. Ces services sont différents d'un endroit à l'autre. Dans chaque région, province et territoire, les réalités, les besoins et les ressources humaines et financières sont différents. Et, plusieurs de ces programmes ne sont offerts qu'à la population de très petits territoires.

D'une région à l'autre, les programmes d'alphabétisation familiale ne donnent pas la priorité aux mêmes composantes. Certains programmes poursuivent des objectifs particuliers qui reflètent des considérations propres au milieu. Par exemple, certains programmes visent à influencer le choix de la langue, d'autres veulent encourager l'enculturation active. Et d'autres programmes travaillent davantage à fournir des ressources en français ou à conscientiser les communautés à la réalité de la domination anglophone. Il est important que les programmes offerts en milieu minoritaire posent des gestes concrets pour le maintien de la langue et de la culture.

Dans un tel contexte, il sera toujours difficile d'arriver à une vision globale des programmes d'intervention. La construction d'un modèle de programme exemplaire en alphabétisation familiale en milieu minoritaire rapprocherait les communautés les unes des autres et les aiderait à créer de solides partenariats. Toutefois, un tel programme devrait être facile à adapter afin de répondre aux besoins particuliers de chaque communauté.

Les parents peuvent influencer le choix de la langue de leur enfant

À certaines conditions, les parents peuvent influencer la littératie et le choix de la langue de leur enfant. Pour y arriver, ils doivent être conscients de leur réalité de

francophone vivant en milieu minoritaire. La communauté doit les appuyer et leur proposer des moyens efficaces pour maintenir l'usage de la langue. Un programme exemplaire en alphabétisation familiale peut les aider à devenir des parents plus confiants et plus compétents en littératie. Ils pourront ainsi mieux accompagner leur enfant dans ses apprentissages. Un tel programme les encouragerait aussi à utiliser davantage des ressources en français.

Les interventions disponibles en alphabétisation familiale en milieu minoritaire francophone

Les interventions disponibles sont très variées tout comme les communautés francophones le sont. Les programmes répondent le mieux possible aux besoins des communautés et prennent plusieurs formes : des trousseaux pour les parents, des activités pour les enfants, des ateliers en compétences parentales pour les parents. Une vision globale de l'alphabétisation familiale permettrait de mieux coordonner les efforts tout en respectant les besoins de chaque communauté.

Il n'y a pas assez de recherche sur les programmes d'alphabétisation familiale en milieu minoritaire francophone

Le peu de recherches faites dans le domaine ne fournit que très peu d'information sur l'impact des programmes en alphabétisation familiale en milieu minoritaire. Ces milieux ont donc de la difficulté à identifier les meilleures interventions et à développer une même vision d'un programme adaptable à leurs communautés. Pour bâtir un programme de qualité dans ces milieux, il faut d'abord s'assurer de connaître suffisamment les fondements théoriques de l'alphabétisation familiale en milieu minoritaire.

Les recommandations des auteurs de la recension

Les auteurs recommandent d'abord la création d'un programme modèle en alphabétisation familiale, un programme adaptable à la réalité des différentes communautés francophones en milieu minoritaire.

Toujours selon les auteurs, les trois actions suivantes favoriseraient la création et l'implantation d'un tel programme :

- Atteindre une vision globale et pan-canadienne de l'alphabétisation familiale en milieu minoritaire francophone en formant des partenariats solides entre les communautés francophones;
- Intégrer des experts en alphabétisation familiale dans les centres de services à la petite enfance pour renforcer les partenariats et soutenir les communautés;

- Outiller des formateurs au niveau post-secondaire pour la formation d'experts en alphabétisation familiale.
- Veiller à ce que la réalité linguistique des communautés soient toujours prise en compte.

Les futures recherches

Certains aspects de l'alphabétisation familiale n'ont pas été suffisamment explorés. Il faudra d'autres recherches pour éclairer les pistes suivantes :

- Mesurer l'impact des programmes actuels sur le maintien de la langue et de la culture en milieu minoritaire ainsi que sur le développement de la littératie.
- Certains programmes ne répondent pas à tous les critères d'un programme exemplaire. Ils peuvent quand même être une source d'inspiration. L'élaboration d'un programme modèle complet doit-elle les inclure?
- Quel est l'impact de la formation du personnel oeuvrant en alphabétisation familiale sur le succès du programme?

Conclusion

Un programme exemplaire en alphabétisation familiale comprend les quatre composantes du Family Literacy Model : l'éducation des adultes, l'éducation des parents, l'éducation des enfants et le rapport enfants-parents. Un tel programme suppose la collaboration, l'utilisation de méthodes éprouvées et la compétence du personnel et son accessibilité. Il donne aussi une grande place aux connaissances déjà acquises des participants. En milieu minoritaire, l'aspect de la langue et de la culture nuance le tout. Un programme exemplaire permet aux familles de découvrir le plaisir d'apprendre dans leur langue maternelle et de développer de façon positive les habiletés en littératie de tous les membres de la famille.